

PANJI / PANDION / GYM

CE 0082

UIAA

EN 12277: 2015 + A1: 2018 Type C

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2023 Petzl Distribution



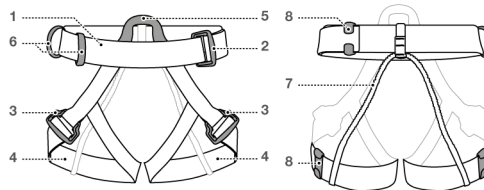
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG



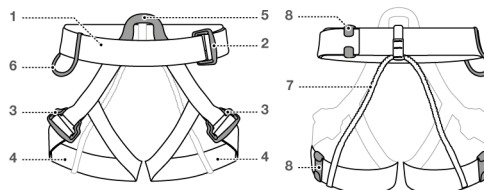
1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature

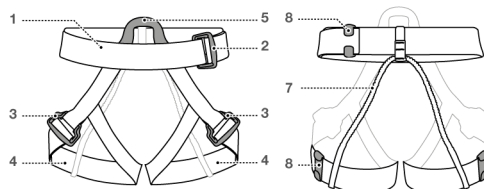
PANJI



PANDION



GYM



3. Inspection, points to verify (text part) Contrôle, points à vérifier (partie texte)

4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

5. How to put on and fasten the harness Mise en place et fermeture du harnais

Front / Avant



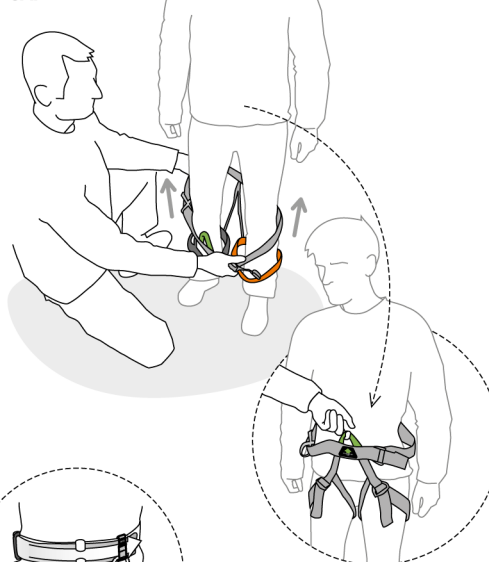
Right leg
Jambe droite

Left leg
Jambe gauche

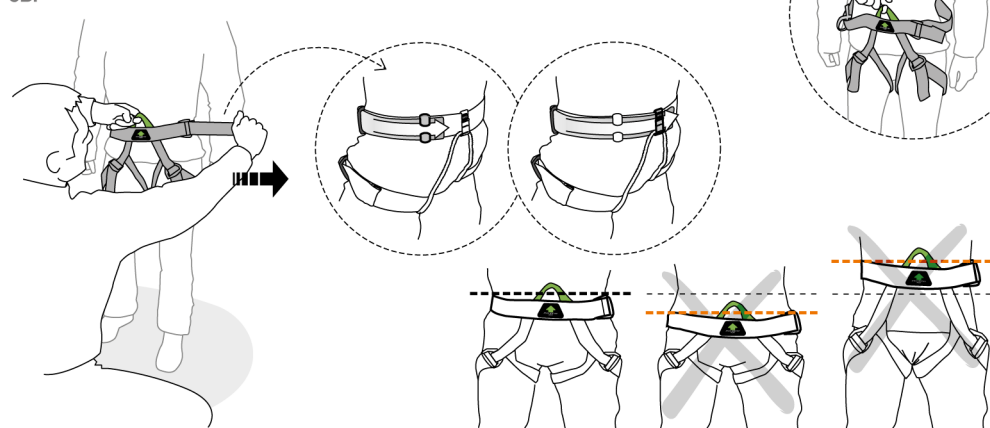
Back / Arrière



5A.

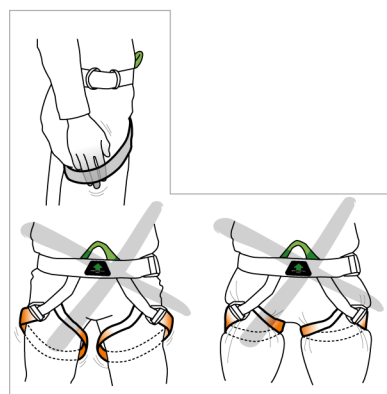
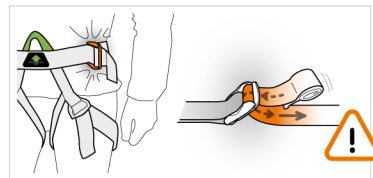
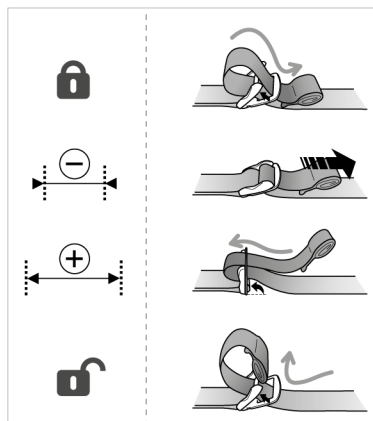
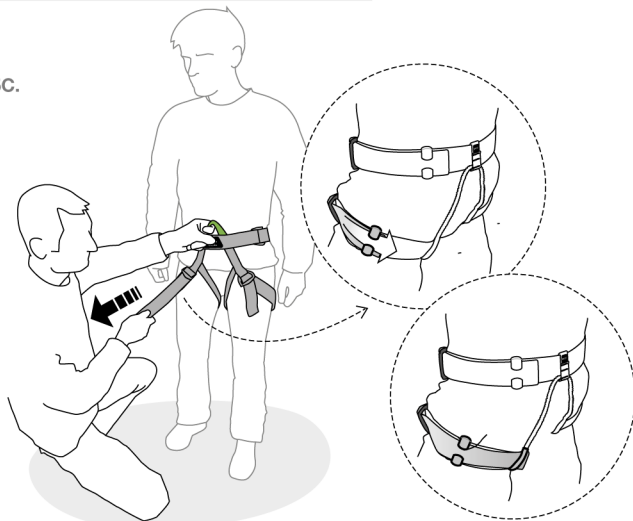


5B.



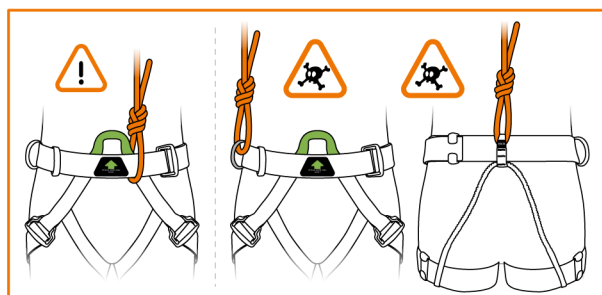
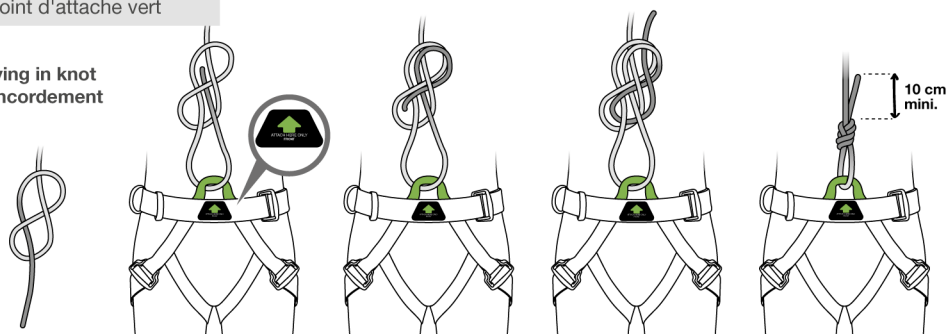
5. How to put on and fasten the harness
Mise en place et fermeture du harnais

5C.

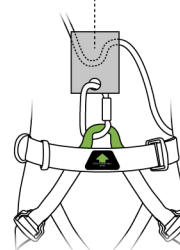


6. Green attachment point
Point d'attache vert

A. Tying in knot
Encordement

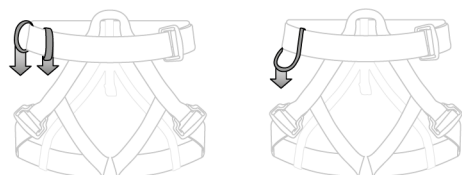


B. Installing a belay system
Mise en place du système d'assurance



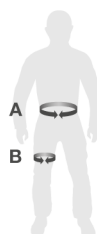
C. Attaching the lanyard (text part)
Fixation de la longe (partie texte)

Equipment loops
Porte-matériels



5 kg
maxi.

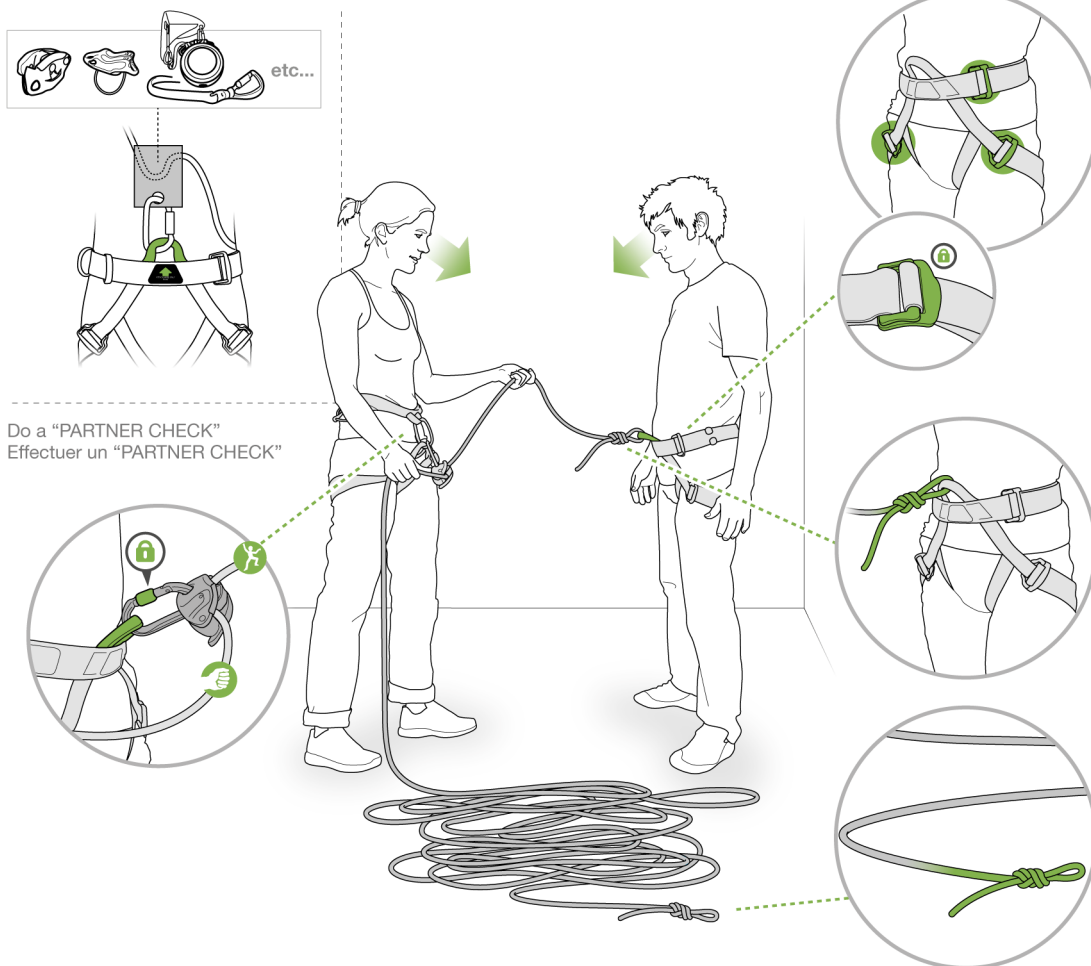
Tailles / Sizes



A < 120 cm
< 47 inch

B < 75 cm
< 29,5 inch

7. Installing a belay system Mise en place du système d'assurage



8. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie
Serial n° / n° de série
00 XXX XX XXXX + 10 years ans

B. Markings / Marquage
[Icon of a tag]

C. Acceptable T° / T° tolérées
+ 50°C / + 122°F
- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage
[Icon of a hand holding a rope] [Icon of a hand holding a rope] [Icon of a hand holding a rope] etc...

E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection
[Icon of a hand holding a rope] [Icon of a hand holding a rope] [Icon of a hand holding a rope] [Icon of a hand holding a rope] [Icon of a hand holding a rope]
+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

F. Drying / Séchage
[Icon of a hand holding a rope] [Icon of a hand holding a rope] [Icon of a hand holding a rope] [Icon of a hand holding a rope] [Icon of a hand holding a rope]
+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

G. Storage - Transport / Stockage - transport
[Icon of a hand holding a rope] [Icon of a hand holding a rope] [Icon of a hand holding a rope] [Icon of a hand holding a rope] [Icon of a hand holding a rope]

I. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations
[Icon of a hand holding a rope] [Icon of a hand holding a rope] [Icon of a hand holding a rope] [Icon of a hand holding a rope] [Icon of a hand holding a rope] → Petzl

J. FAQ - Contact / Questions - Contact
[Icon of a hand holding a rope] [Icon of a hand holding a rope] [Icon of a hand holding a rope] [Icon of a hand holding a rope] [Icon of a hand holding a rope] → petzl.com

Traceability and markings Traçabilité et marquage

a. CE **b. 0082**
APAVE Exploitation France SAS
6 Rue du Général Audran
92412 Courbevoie cedex - France
N°0082

d. Individual number / Numéro individuel
YY M 0000000 000

e. f. g. h. i. j. k. l. m. n. o. p. q. r. s. t. u. v. w. x. y. z.

ATTACH HERE ONLY FRONT

BACK

Serial N° / N° de série:
0082
Polyester
PETZL
PS 58000 Croix
Cable USA
France
www.petzl.com
PETZL.COM

These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product.

The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height. Climbing and mountaineering sit harness specifically designed for climbing and adventure park use.

This product must not be pushed beyond its limits. This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions.

Responsibility

WARNING

Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this product, you must:

- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment. The user must consider rescue options in case of difficulties encountered while using this product.

2. Nomenclature

(1) Waistbelt, (2) Waistbelt adjustment buckle, (3) Leg loop adjustment buckles, (4) Leg loops, (5) Green attachment point, (6) Equipment loop (not available on the GYM), (7) Leg loop elastic strap, (8) Plastic keeper.

Materials: polyester, steel (PANDION and GYM buckles), stainless steel (PANJLI buckles).

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. **WARNING:** your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form.

Before each use

Check the webbing at the attachment point, at the adjustment buckles and at the safety stitching.

Look for cuts, wear, swelling and damage due, for example, to use, to heat, to chemicals. Be particularly careful to check for cut or loose threads.

Verify that the adjustment buckles function properly.

During use

Regularly verify that the adjustment buckles are properly tightened.

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

This product is part of a safety system.

Verify that this product is compatible with the other equipment used with it.

Equipment used with your harness must meet current standards in your country (e.g. EN 12275 carabiners).

5. Harness setup and donning

Before putting on the harness, untangle it and loosen the waistbelt buckle.

Identify the leg loops, right and left, by means of the leg-loop colors: gray for the right leg and orange for the left leg. Put on the waistbelt, then put the right leg in the gray leg loop and the left leg in the orange leg loop. The green attachment point must be centered on the front of the body, near the navel.

The waistbelt must be worn just above the hips and be adjusted tight enough to prevent the waistbelt from moving below the hips.

The leg loops should be adjusted so that a hand may be slipped between the leg loop and the thigh.

Always pass the excess webbing under the plastic keepers to help prevent accidental loosening of the buckles.

Wet or icy harness straps are more difficult to adjust.

Adjustment and suspension test

In a safe environment, move around and hang in the harness from the attachment point to verify that the harness is comfortable and properly adjusted.

While hanging in the harness, make sure the leg loops are properly positioned under the middle of the thighs.

You should be able to stay comfortably seated, without effort. The belt should not be pulled up under the arms; otherwise, tighten the belt and/or the leg loops. If you can't adjust the harness correctly, switch to a different model of harness. If there is a risk of the person flipping over (e.g. for children or adults with poor muscle tone), a full-body harness should be used.

An incorrectly adjusted harness can result in serious injury or death (e.g., falling out of the harness, or trauma due to prolonged suspension).

6. Green attachment point

Only the green attachment point can be used to tie in, or to attach a belay system or lanyard.

Serious injury or death may result from attaching to any other point on the harness, or from incorrectly tying a knot, or incorrectly attaching a belay system or lanyard.

a. Tying in

Tie in to the green attachment point as shown in the diagrams. Always check your knot before each climb, to make sure it is well-tightened, and that it has at least 10 cm of tail.

b. Belay system setup

Connect your belay system to the green attachment point with a locking carabiner, according to the instructions provided by the belay system manufacturer. Verify that the carabiner is properly closed and locked, and that it is loaded on the major axis.

c. Attaching a lanyard

Attach the lanyard to the green attachment point, following the instructions provided by the lanyard manufacturer.

7. Partner check

A mutual check of the belay system components (especially the harness, rope, belay system and carabiner), between climber and belayer, must be carried out before starting each route.

Climbing with an automatic belay system: visually check that the system is correctly attached to the green attachment point on the harness, and perform a pull test on the system's strap to check that it is correctly connected to the harness. Perform this test before each new route.

If in doubt, do not climb, do not use your equipment, and request assistance from a competent person.

8. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

When to retire this product:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on the type and intensity of usage, and the environment of usage, for example: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Lifespan: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions. (WARNING: any contact with chemicals can damage the harness.) - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport. (Use the supplied cover when transporting the harness.) - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Serial number - e. Year of manufacture - f. Month of manufacture - g. Batch number - h. Individual identifier - i. Standards - j. Read the Instructions for Use carefully - k. Model identification - l. Manufacturer address - m. Date of manufacture (month/year) - n. Attachment point and front identification - o. Rear identification - p. Right and left leg identification - q. Fastening the adjustment buckles

FR

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit. Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Harnais cissard d'escalade et d'alpinisme spécialement conçu pour l'escalade et les parcours aérobatiques en hauteur.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites. Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

L'utilisateur doit envisager les possibilités de secours en cas de difficultés rencontrées en utilisant ce produit.

2. Nomenclature

(1) Ceinture, (2) Boucle de réglage de ceinture, (3) Boucles de réglage de cuisse, (4) Sangles de cuisses, (5) Point d'attache vert, (6) Porte-matériel (non disponible sur le GYM), (7) Élastique de cuisses, (8) Passant plastique.

Matériaux : polyester, acier (boucles PANDION, GYM), acier inoxydable (boucles PANJLI).

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois.

Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

Avant toute utilisation

Vérifiez les sangles au niveau du point d'attache, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.

Surveillez les coupures, usures, gonflements et dommages dus, par exemple, à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques. Attention aux fils coupés ou distendus.

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles de réglage.

Pendant l'utilisation

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage.

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Ce produit est un élément d'un système de sécurité.

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres équipements associés à votre usage.

Les éléments utilisés avec votre harnais doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 12275 par exemple).

5. Mise en place du harnais

Avant de l'enfiler, démetez le harnais et desserrez la boucle de ceinture.

Identifiez les tours de cuisses, droite et gauche, à l'aide des couleurs des sangles de cuisses : jambe droite en gris et jambe gauche en orange. Enfilez la ceinture, puis passez la jambe droite dans la boucle de cuisse grise et la jambe gauche dans la boucle de cuisse orange. Le point d'attache vert doit être centré sur l'avant du corps au niveau du nombril.

La ceinture doit être portée juste au-dessus des hanches et suffisamment serrée pour que le harnais ne glisse pas sous les hanches.

Les boucles de cuisses doivent être ajustées pour avoir la place de glisser une main.

Passer toujours le surplus de sangle sous les passants plastiques pour éviter le desserrage intempestif des boucles.

Les sangles humides ou gelées du harnais sont plus difficiles à régler.

Réglage et test de suspension

Dans un endroit sans danger, effectuez des mouvements et un test de suspension sur le point d'attache pour être sûr que le harnais soit du bon niveau de confort et qu'il soit bien réglé.

Assis en suspension, veillez à ce que les sangles de cuisses soient bien positionnées sous le milieu des cuisses.

Vous devez pouvoir vous maintenir assis confortablement, sans effort. La ceinture ne doit pas remonter sous les bras, sinon resserrez la ceinture et/ou les cuisses.

Si vous ne parvenez pas à régler correctement le harnais, changez de modèle. En cas de risque de basculement de la personne (par exemple, pour des enfants ou adultes ayant peu de tonicité musculaire), préférez un harnais complet.

Un harnais mal réglé peut être la cause de blessures graves à mortelles (par exemple, chute si perte du harnais ou traumatisme lié à une suspension prolongée).

6. Point d'attache vert

Seul le point d'attache vert du harnais peut être utilisé pour l'encordement, la connexion d'un système d'assurance ou une longe.

L'utilisation de tout autre point ou toute mauvaise connexion présente un risque de blessures graves ou mortelles.

a. Encordement

Encordez-vous sur le point d'attache vert comme indiqué sur les dessins. Vérifiez systématiquement votre nœud avant de commencer à grimper, pour être sûr qu'il soit bien serré et avec 10 cm minimum de rab de corde.

b. Mise en place du système d'assurance

Connectez votre système d'assurance sur le point d'attache vert par un mousqueton à verrouillage, selon les instructions fournies par le fabricant du système d'assurance. Vérifiez que le mousqueton est bien fermé et verrouillé et qu'il travaille dans le grand axe.

c. Fixation de la longe

Fixez la longe sur le point d'attache vert, selon les instructions fournies par le fabricant de la longe.

7. Partner check

Une vérification mutuelle des éléments d'assurance (notamment harnais, corde, système d'assurance et mousqueton), entre le grimpeur et l'assureur, doit être réalisée avant chaque nouvelle longueur de grimpe.

Grimpe avec système d'assurance automatique : vérifiez vous-même visuellement la bonne connexion du système au point d'attache vert de votre harnais et effectuez un test de traction sur la sangle du système, pour vérifier sa bonne connexion au harnais. Effectuez ce test avant chaque nouvelle longueur de grimpe.

Si vous avez un doute, ne grimpez pas, n'utilisez pas votre équipement et faites appel à une personne compétente.

8. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage. (Attention, tout contact avec des produits chimiques a des effets néfastes sur le harnais.) - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport. (Utilisez la housse fournie pour le transport.) - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Numéro individuel - e. Année de fabrication - f. Mois de fabrication - g. Numéro de lot - h. Identifiant individuel - i. Normes - j. Lire attentivement la notice technique - k. Identification du modèle - l. Adresse du fabricant - m. Date de fabrication (mois/année) - n. Point d'attache et identification avant - o. Identification arrière - p. Identification des jambes droite et gauche - q. Verrouillage des boucles de réglage

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts. Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Stützgurt zum Klettern und Bergsteigen, speziell zum Sportklettern und für Hochseilgärten konzipiert. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden.

Haftung

WARNUNG

Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse). Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie: - alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen, - fachgerecht ausgebildet sein: zur richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen, - sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen, - die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung dieser Gebrauchshinweise und Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht. Der Anwender oder die Anwenderin muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten vorsehen.

2. Benennung der Teile

(1) Hüftgurt, (2) Schnalle zum Einstellen des Hüftgurts, (3) Schnallen zum Einstellen der Beinschlaufen, (4) Beinschlaufen, (5) Grüner Einbindepunkt, (6) Materialschlaufe (nicht vorhanden beim GYM), (7) Elastische Beinschlaufenaufhängung, (8) Riemenhalter aus Kunststoff.

Materialien: Polyester, Stahl (Schnallen PANDION, GYM), Edelstahl (Schnallen PANJL).

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsstärke muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Gurtband am Einbindepunkt und an den Einstellschnallen sowie die Sicherheitsnähte. Achten Sie auf Einschnitte, Abrieb, aufgequollene Stellen oder sonstige Beschädigungen, die auf Abnutzung, Hitzezerwirkung oder Kontakt mit Chemikalien usw. zurückzuführen sind. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind. Überprüfen Sie die einwandfreie Gängigkeit der Einstellschnallen.

Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gurtband der Einstellschnallen straff gezogen ist. Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Dieses Produkt ist Teil einer ganzen Sicherheitskette. Überprüfen Sie die Kompatibilität des Produkts mit den anderen Ausrüstungsgegenständen, die Sie zusammen mit dem Produkt verwenden. Die mit Ihrem Gurt verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Karabiner EN 12275).

5. Anlegen des Gurts

Bevor Sie den Gurt anlegen, sortieren Sie ihn richtig und lösen Sie den Hüftgurt. Ermitteln Sie anhand der Farben der Gurtbänder die linke und die rechte Beinschlaufe: Die rechte Beinschlaufe ist grau, die linke orange. Legen Sie den Hüftgurt an und steigen Sie anschließend mit dem rechten Bein in die graue Beinschlaufe und mit dem linken Bein in die orangefarbene Beinschlaufe. Der grüne Einbindepunkt sollte mittig vorne am Körper in Höhe des Bauchnabels sitzen. Der Hüftgurt sollte knapp über den Hüften getragen werden und ausreichend eng anliegen, damit der Gurt nicht unter die Hüften rutscht. Die Beinschlaufen müssen so eingestellt sein, dass ausreichend Platz zum Durchschieben einer Hand bleibt. Verstauen Sie das überstehende Gurtband immer unter den Riemenhaltern aus Kunststoff, um ein unbeabsichtigtes Lösen des Gurtbands zu verhindern. Feuchtes oder verästetes Gurtband ist schwieriger einzustellen.

Einstellung und Hängetest

Gehen Sie an einem sicheren Ort ein paar Schritte mit Ihrem Gurt und hängen Sie sich am Einbindepunkt in den Gurt (Hängetest), um sicherzugehen, dass der Gurt optimalen Komfort gewährleistet und richtig eingestellt ist. Wenn Sie frei hängend im Gurt sitzen, achten Sie darauf, dass die Beinschlaufen unterhalb der Mitte der Oberschenkel positioniert sind. Sie müssen sich bequem und ohne Kraftaufwand im Sitzen halten können. Der Hüftgurt darf nicht bis unter die Arme hochrutschen, andernfalls straffen Sie den Hüftgurt und/oder die Beinschlaufen. Wenn Sie den Gurt nicht richtig einstellen können, wechseln Sie das Modell. Wenn die Gefähr besteht, dass die anwendende Person beim Klettern nach hinten kippt (z. B. Kinder oder Erwachsene mit geringem Muskeltonus), sollten Sie einen Komplettgurt bevorzugen. Ein schlecht eingestellter Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (z. B. Absturz bei Verlieren des Gurts oder Hängetrauma bei längerem Hängen im Gurt).

6. Grüner Einbindepunkt

Ausschließlich der grüne Einbindepunkt des Gurts darf zum Anseilen, zum Befestigen eines Sicherungsgeräts oder eines Verbindungsmittels verwendet werden. Die Verwendung anderer Befestigungspunkte sowie jegliche unsachgemäße Befestigung bergen das Risiko schwerer oder gar tödlicher Verletzungen.

a. Anseilen

Binden Sie sich wie in den Abbildungen dargestellt in den grünen Einbindepunkt ein. Überprüfen Sie vor dem Klettern immer Ihren Einbindeknoten, um sicherzustellen, dass er festgezogen ist und ein überstehendes Seilende von mindestens 10 cm hat.

b. Installation des Sicherungssystems

Befestigen Sie Ihr Sicherungssystem mit einem Verschlusskarabiner am grünen Einbindepunkt, gemäß den Herstellerangaben des Sicherungssystems. Vergewissern

Sie sich, dass der Karabiner geschlossen und verriegelt ist und in der Längsachse belastet wird.

c. Befestigung des Verbindungsmittels

Befestigen Sie das Verbindungsmittel am grünen Einbindepunkt, gemäß den Herstellerangaben des Verbindungsmittels.

7. Partnercheck

Vor jeder neuen Kletterlänge müssen die kletternde und die sichernde Person eine gegenseitige Überprüfung der Sicherungselemente (insbesondere Gurt, Seil, Sicherungssystem und Karabiner) durchführen. Beim Klettern mit automatischem Sicherungssystem: Prüfen Sie selbst durch eine Sichtkontrolle, ob das System ordnungsgemäß mit dem grünen Einbindepunkt Ihres Gurts verbunden ist, und führen Sie einen Zugtest am Gurtband des Systems durch, um sicherzustellen, dass es richtig mit dem Gurt verbunden ist. Führen Sie diesen Test vor jeder neuen Kletterlänge durch. Wenn Sie Zweifel haben, klettern Sie nicht, verwenden Sie Ihre Ausrüstung nicht und wenden Sie sich an eine sachkundige Person.

8. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar. - Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden. - Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

Aussordern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedient worden: - Seine Lebensdauer wurde überschritten. - Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt. - Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit. - Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. list eine Produktmarkierung unleserlich). - Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen). Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Lebensdauer: 10 Jahre – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit – D. Vorsichtsmaßnahmen. (Achtung: Der Kontakt mit Chemikalien führt zur Beschädigung des Gurts.) – E. Reinigung/Desinfektion – F. Trocknung – G. Lagerung/Transport. (Benutzen Sie zum Transportieren den mitgelieferten Transportbeutel.) – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Individuelle Nummer – e. Herstellungsjahr – f. Herstellungsmonat – g. Nummer der Fertigungsreihe – h. Individuelle Produktnummer – i. Normen – j. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – k. Modell-Kennzeichnung – l. Adresse des Herstellers – m. Herstelungsdatum (Monat/Jahr) – n. Einbindepunkt und Kennzeichnung Vorderseite – o. Kennzeichnung Rückseite – p. Kennzeichnung rechtes und linkes Bein – q. Verriegelung der Einstellschnallen

IT

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto. Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del tuo prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com. Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Imbracatura bassa d'arrampicata e alpinismo appositamente progettata per l'arrampicata e i percorsi acrobatici in altezza. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di tutte queste istruzioni e delle avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

L'utilizzatore deve considerare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà incontrate utilizzando questo prodotto.

2. Nomenclatura

(1) Cintura, (2) Fibbia di regolazione della cintura, (3) Fibbie di regolazione dei cosciali, (4) Fettucce dei cosciali, (5) Punto di attacco verde, (6) Portamateriali (non disponibile sulla GYM), (7) Elastico dei cosciali, (8) Passante di plastica. Materiali: poliestere, acciaio (fibbie PANDION, GYM), acciaio inossidabile (fibbie PANJL).

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura. Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettare

le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

Prima di ogni utilizzo

Verificare le fettucce a livello del punto d'attacco, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza. Fare attenzione ai tagli, all'usura, ai rigonfiamenti e ai danni dovuti, per esempio, all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici. Attenzione ai fili tagliati o allentati. Verificare il corretto funzionamento delle fibbie di regolazione.

Durante l'utilizzo

Verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione. È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Questo prodotto fa parte di una catena di sicurezza. Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri dispositivi associati per il utilizzo. Gli elementi utilizzati con l'imbracatura devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 12275).

5. Sistemazione dell'imbracatura

Prima d'infilarla, rimettere in ordine l'imbracatura e allentare la fibbia della cintura. Identificare i cosciali, destro e sinistro, mediante i colori delle fettucce dei cosciali: gamba destra di colore grigio e gamba sinistra di colore arancio. Infilare la cintura, quindi inserire la gamba destra nel cosciale grigio e la gamba sinistra nel cosciale arancio. Il punto di attacco verde deve essere centrato sulla parte anteriore del corpo all'altezza dell'ombelico. La cintura deve esser indossata appena sopra dei fianchi e sufficientemente stretta in modo che l'imbracatura non scivoli sotto i fianchi. I cosciali devono essere regolati in modo da consentire il passaggio di una mano. Passare sempre la parte in ecocedera della fettuccia sotto i passanti in plastica per evitare l'involontario allentamento delle fibbie. Le fettucce dell'imbracatura bagnate o gelate sono più difficili da regolare.

Regolazione e prova di sospensione

In un luogo senza pericoli, effettuare dei movimenti e una prova di sospensione sul punto di attacco per essere sicuri che l'imbracatura sia comoda e regolata bene. Seduti in sospensione, assicurarsi che le fettucce dei cosciali siano ben posizionate sotto la metà delle cosce. Si deve essere in grado di stare seduti comodamente, senza sforzo. La cintura non deve salire sotto le braccia, altrimenti stringere la cintura e/o i cosciali. Se non si riesce a regolare correttamente l'imbracatura, cambiare modello. Se c'è il rischio di ribaltamento della persona (per esempio, per bambini o adulti con scarso tono muscolare), preferire un'imbracatura completa. Un'imbracatura regolata male può essere la causa di ferite gravi o mortali (per esempio, caduta in caso di perdita dell'imbracatura o trauma dovuto ad una sospensione prolungata).

6. Punto di attacco verde

Solo il punto di attacco verde dell'imbracatura può essere utilizzato per la legatura, il collegamento di un sistema d'assicurazione o un cordino. L'utilizzo di un altro punto o un errato collegamento presenta un rischio di ferite gravi o mortali.

a. Legatura

Legarsi sul punto di attacco verde come indicato nei disegni. Controllare sistematicamente il nodo prima di cominciare ad arrampicare, per essere sicuri che sia stretto bene e con un margine di corda di almeno 10 cm.

b. Installazione del sistema di assicurazione

Collegare il sistema di assicurazione sul punto di attacco verde mediante un moschettone con ghiera di bloccaggio, secondo le istruzioni fornite dal produttore del sistema d'assicurazione. Verificare che il moschettoni sia chiuso bene e bloccato e lavori sull'asse maggiore.

c. Collegamento del cordino

Legare il cordino sul punto di attacco verde, seguendo le istruzioni fornite dal produttore del cordino.

7. Partner check

Prima di ogni nuovo tiro di arrampicata è necessario effettuare un controllo reciproco degli elementi d'assicurazione (in particolare imbracatura, corda, sistema d'assicurazione e moschettoni), tra l'arrampicatore e l'assicuratore. Arrampicata con sistema d'assicurazione automatico: controllare visivamente che il sistema sia collegato correttamente al punto di attacco verde dell'imbracatura ed effettuare un test di trazione sulla fettuccia del sistema, per verificare il corretto collegamento all'imbracatura. Effettuare questo test prima di ogni nuovo tiro di arrampicata. In caso di dubbi, non arrampicare, non utilizzare il dispositivo e rivolgersi ad una persona competente.

8. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com. - Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato. - Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici). Il prodotto deve essere eliminato quando: - Ha superato la durata di vita prevista. - Ha subito una caduta o uno sforzo notevole. - Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità. - Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile). - Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi). Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso. (Attenzione, qualsiasi contatto con prodotti chimici ha effetti dannosi sull'imbracatura.) - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciguatura - G. Stoccaggio/trasporto. (Utilizzare la custodia fornita per il trasporto.) - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/Contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Numero individuale - e. Anno di fabbricazione - f. Mese di fabbricazione - g. Numero lotto - h. Identificativo individuale - i. Norme - j. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - k. Identificazione del modello - l. Indirizzo del fabbricante - m. Data di fabbricazione (mese/anno) - n. Punto di attacco e identificazione parte anteriore - o. Identificazione parte posteriore - p. Identificazione gamba destra e sinistra - q. Bloccaggio delle fibbie di regolazione

本取扱説明書（テキストおよび図）は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。
警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ベツルにお問合せください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。
クライミング、アドベンチャーパーク向けに特別にデザインされたクライミング、マウンテンアライジング用シットハーネスです。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ベツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください。

責任

警告
この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:
- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください
- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。
この製品を使用中にレスキューを必要とするような事態が起こることを想定し、またそれに備えるのは、ユーザー各自の責任です。

2.各部の名称

(1) ウエストベルト、(2) ウエストベルト調節バックル、(3) レッグループ調節バックル、(4) レッグループ、(5) 緑色のアタッチメントポイント、(6) ギアループ (GYM には採用されていません)、(7) レッグループ用エラストック、(8) リティナー
素材: ポリエステル、スチール (PANDION および GYM のバックル)、ステンレススチール (PANJ のバックル)

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ベツルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。結果は PPE 点検フォームに記録してください。

毎回、使用前に

ウェビングのアタッチメントポイント部分、調節バックル部分、および縫製部分を点検してください。
使用や熱、化学物質等による切れ目や摩耗、ふくらみ、損傷がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。
調節バックルが正常に機能することを確認してください。

使用中の注意点

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。
この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

本製品は安全システムの一部です。
本製品がシステムで使用されるその他の器具と併用できることを確認してください。
本製品と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 12275)。

5.ハーネスの装着および調節方法

装着する前に、ハーネスのもつれをほどき、ウエストベルトのバックルをゆるめます。
レッグループの色によって左右のレッグループを識別します: 右足はグレー、左足はオレンジです。ウエストベルトに足を通し、右足をグレーのレッグループに、左足をオレンジのレッグループに通します。緑色のアタッチメントポイントは、体の前面の中心位置で、へその近くにある必要があります。
ウエストベルトは腰のすぐ上に着用し、ハーネスが腰の下に滑らないようにしっかりと締めてください。
レッグループは、大腿部との間に片手が入る程度に調節してください。
装着後、余ったストラップは、不意にバックルがゆるまないようにストラップリティナーに通しててください。
ハーネスのストラップが濡れているまたは凍っている場合は、調節が難しくなります。

調節と吊り下がったの確認

ハーネスが適切に調節され、十分な快適性が得られていることを確認するため、安全な場所でハーネスを装着した状態で動いたり、アタッチメントポイントから吊り下がったりしてください。
ハーネスに吊り下がった状態で、レッグループが大腿部の中央の下に適切に位置していることを確認してください。
力を入れずに快適に座っていられる必要があります。ウエストベルトが脇の下まで上がらないようにしてください。上がってしまう場合は、ウエストベルトまたはレッグループあるいはその両方を締めてください。
ハーネスを正しく調節することが出来ない場合は、別のモデルに変更してください。体が逆さになってしまう、またはハーネスから脱落してしまう危険性がある場合 (例: 子供または筋力の弱い大人)、フルボディハーネスを選択してください。
ハーネスが正しく調節されていない場合、重度の傷害または死につながる可能性があります (例: ハーネスからの脱落、または長時間の吊り下がりにによるトラウマ)。

6.緑色のアタッチメントポイント

緑色のアタッチメントポイントのみが、ロープ、ピレイシステムおよびランヤードの連結に使用することができます。
ハーネスのその他の箇所への連結や、正しくない方法での連結は、重度の傷害または死につながる危険性があります。

a.ロープの連結

図の通りに、緑色のアタッチメントポイントにタイインしてください。登り始める前に必ず結び目を確認し、しっかりと締められていること、ロープ末端の余長が少なくとも 10 cm あることを確認してください。

b.ピレイシステムのセット

ピレイシステムの製造元の取扱説明に従って、ロッキングカラビナを使用してピレイシステムを緑色のアタッチメントポイントに連結してください。カラビナが正しく閉じてロックされ、縦軸方向に荷重がかかっていることを確認してください。

c.ランヤードの取り付け

ランヤードの製造元の取扱説明に従って、緑色のアタッチメントポイントにランヤードを連結してください。

7.パートナーチェック

毎回登り始める前に、クライマーとピレーヤーの間でピレイシステムを構成する用具 (特にハーネス、ロープ、ピレイシステムおよびカラビナ) をお互いに確認する必要があります。
オートピレイシステムで登る: システムがハーネスの緑色のアタッチメントポイントに正しく連結されていることを目視で確認し、またシステムのストラップを引いて、ハーネスに正しく連結されていることを確認してください。登り始める前に毎回このテストを行ってください。
疑問がある場合は、登ったり、用具を使用したりせず、十分な知識を持つ人物の指導を受けてください。

8.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない必要があります。
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)
- 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数: 10 年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意。(警告: 化学製品との接触はハーネスに悪影響を及ぼします。)- E.クリーニング / 消毒 - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び。(持ち運ぶ際は、付属のカバーを使用してください。)- H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.個別番号 - e.製造年 - f.製造月 - g.ロット番号 - h.個体識別番号 - i.規格 - j.取扱説明書をよく読んでください - k.モデル名 - l.製造者住所 - m.製造日 (月 / 年) - n.アタッチメントポイントおよび正面の識別表示 - o.背面の識別表示 - p.左右の足の識別表示 - q.調節バックルの締め方

该说明书（文字及图示）解释了该产品唯一的正确使用方法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录 Petzl.com 查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联系 Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的 personal 保护设备（PPE）。攀岩及登山座式安全带，设计专门用于攀岩和高空探险公园。使用该产品时，不可超出其限制范围。该产品不能用于 Petzl 说明书中描述以外的其他用途。

责任警告
该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。
您应对个人的行动、决定和安全负责。

- 在使用此产品前，您必须：
- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明。
 - 为使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相关活动的风险。
 - 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
 - 理解并接受所涉及的风险。

如果您忽视这些使用说明，或任何一条警告，将有可能造成严重受伤或死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。使用者应提前准备救援措施，以便使用本产品遇到困难时可以实施。

2.部件名称

(1) 腰带, (2) 腰带调节扣, (3) 腿环调节扣, (4) 腿环, (5) 绿色连接点, (6) 装备挂环 (GYM不配备), (7) 腿环弹性带, (8) 塑料束扣。
材料：聚酯、钢（PANDION、GYM的卡扣）、不锈钢（PANJI的卡扣）。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。Petzl 建议至少每12个月深入检查一次。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据 Petzl.com 网站上描述的操作方式进行检查。将结果记录在您的PPE检查表格中。

每次使用前
检查扁带的连接点、调节扣以及安全缝线的状况。检查是否存在例如因使用、暴露于高温、与化学品接触而导致的割痕、磨损、鼓包和损坏等状况。注意仔细检查是否存在断线或脱线的地方。
检查调节扣是否功能正常。
每次使用时
定期检查调节扣是否正确扣紧。经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

4.兼容性

该产品是安全系统中的一个部分。验证该产品与共同使用的其他装备的兼容性。与安全带配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（例如，EN 12275标准锁扣）。

5.安全带的穿戴

在穿戴之前，先打开安全带并且松开腰带调节扣。通过腿环扁带的颜色辨别腿环的左右：右腿为灰色，左腿为橙色。穿上腰带，然后将右腿放入灰色腿环中，左腿橙色腿环中。绿色连接点必须在身体正前方，位于肚脐的位置。腰带必须位于胯部以上，并足够收紧以保证安全带不会滑落到胯部以下。腿环调节至能在腿环和大腿之间刚好塞入一只手。将过长的扁带穿入塑料束扣中以避免卡扣意外松开。如果安全带扁带潮湿或结冰，会增加调节难度。
调节和悬挂测试
在安全的地方，可以通过移动以及在连接点上悬挂测试，来检验安全带是否舒适并且调至合适位置。在安全带中悬挂时，确保腿环正确位于大腿中段。您能够不费力地保持舒适的坐姿。腰带不能上滑到腋下，否则需要收紧腰带和/或腿环。如果您无法正确调节安全带，请换其他型号。如果使用者有翻转的风险（例如，肌肉张力很低的儿童或成人），更适合使用全身安全带。错误调节的安全带可能导致严重受伤或死亡（例如，安全带脱落导致的坠落或长时间的悬挂创伤）。

6.绿色连接点

只有安全带的绿色连接点能用于连接绳索，或连接一个保护系统或挽索。任何在安全带其他位置的连接、或错误的绳结连接、或错误的保护系统或挽索连接都会造成严重受伤或死亡。
a.连接绳索
按照图示在绿色连接点上连接绳索。每次攀爬前都必须检查您的绳结，保证它已系紧并在绳尾上有至少10 cm的余量。
b. 安装保护系统
根据保护系统生产商所提供的说明书，将您的保护系统用一个主锁与绿色连接点连接。确保锁扣已正确关闭、上锁，并位于主轴位置受力。
c.连接挽索
根据挽索生产商所提供的说明书，将挽索连接在绿色连接点上。

7.Partner check（搭档检查）

在每次攀岩前，攀爬者和保护者都必须互相检查保护系统中的部件（特别是安全带、绳索、保护系统和锁扣）。使用自动保护系统攀岩：目视检查该系统与您安全带的绿色连接点是否正确连接，并对系统扁带进行拉拽测试，以确保与安全带的正确连接。在每次新的攀爬前都必须进行该测试。若您有任何疑问，请勿攀爬、勿使用您的装备，并求助于一位有资质的人员。

8.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录 Petzl.com 查看符合欧盟标准声明。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。
- 请将从设备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。
淘汰您的装备：
警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
何时需要淘汰您的装备：
- 已超过产品的寿命；
- 经历过严重冲击或负荷；
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
- 它已被淘汰（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。
销毁这些产品以防将来误用。

图标：
A.寿命：10年 - B.标识 - C.使用温度范围 - D.使用注意。（警告：与化学品的任何接触都会对安全带造成不良影响。） - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输。（使用产品提供的包运输安全带。） - H.改造/修理（不能在 Petzl 以外的地方修理，除了更换零件） - I.问题/联系

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行EU型式测试的认证机构 - b.对此PPE进行生产控制的认证机构代码 - c.追踪：二维码 - d.独立编码 - e.生产年份 - f.生产月份 - g.批号 - h.独立身份识别号 - i.标准 - j.仔细阅读说明书 - k.型号识别 - l.生产商地址 - m.生产日期（月份/年份） - n.连接点及前方的识别 - o.后方的识别 - p.左右腿的识别 -q.调节扣的安装

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용법을 설명한다. 경고는 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE). 등반 및 어드벤처 파크 용도로 특별히 설계된 등반 및 산악용 시트 하네스. 본 제품은 절대 한계를 초과해서는 안 된다. 본 제품은 Petzl 설명서에 기재된 것 이외의 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

경고
본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락, 떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있다.
자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.
- 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.

본 장비를 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다. 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다. 제품 사용 도중 돌발 상황에 부딪혔을 때, 사용자는 반드시 구조 옵션을 고려해야 한다.

2. 부분 명칭

(1) 허리벨트, (2) 허리벨트 조절 버클, (3) 다리 고리 조절 버클, (4) 다리 고리, (5) 녹색 부착 지점, (6) 장비 고리 (GYM에는 없음), (7) 신축성 있는 다리 고리 스트랩, (8) 플라스틱 보관 키퍼. 주요 재질: 폴리에스터, 스틸 (PANDION 및 GYM 버클), 스테인리스 스틸 (PANJI 버클).

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 검사 양식에 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

부착 지점, 조절 버클, 안전 박을질 부위의 웨빙을 확인한다. 예를 들어, 사용, 열, 화학 물질로 인한 절단, 마모, 부풀음 및 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히 실이 잘리거나 느슨해진 부분이 있는지 주의한다. 조절 버클이 올바르게 작동하는지 확인한다. **제품 사용 도중** 조절 버클이 올바르게 조여졌는지 자주 확인한다. 제품의 상태와 시스템의 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품은 안전 시스템의 일부이다. 본 제품이 함께 사용되는 다른 장비와 호환되는지 확인한다. 본 하네스와 함께 사용되는 장비는 반드시 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야 한다 (예, EN 12275 카라비너).

5. 하네스 세팅 및 착용

하네스를 착용하기 전에, 하네스를 정렬하고 허리벨트 버클을 느슨하게 한다. 다리 고리 색상 (오른쪽 다리는 회색, 왼쪽 다리는 주황색) 을 통해 오른쪽과 왼쪽 다리 고리를 식별한다. 허리벨트를 착용한 다음, 오른쪽 다리를 회색 다리 고리에, 왼쪽 다리를 주황색 다리 고리에 넣는다. 녹색 부착 지점은 몸 앞쪽 중앙, 배꼽 근처에 위치해야 한다. 허리벨트는 엉덩이 바로 위에 착용해야 하며, 허리벨트가 엉덩이 아래로 움직이지 않도록 충분히 조여 조절한다. 다리 고리와 허벅지 사이에 손이 들어갈 수 있을 정도로 다리 고리를 조절해야 한다. 버클이 우발적으로 풀리는 것을 예방하기 위해 항상 플라스틱 보관 부분 아래에 여분의 웨빙을 넣는다. 하네스 스트랩이 찢거나 열여있는 상태이면 조절이 더욱 어렵다.

조절 및 매달림 테스트

안전한 환경에서 하네스가 편안하고 적절하게 조절되었는지 확인하기 위해 부착 지점에 하네스를 매달아 움직여본다. 하네스에 매달린 상태에서, 다리 고리가 허벅지 중앙 아래에 제대로 위치하는지 확인한다. 사용자는 힘들이지 않고도 편안하게 앉아 있을 수 있어야 한다. 벨트를 팔 아래로 당겨서는 안 된다; 그렇지 않으면 벨트 및/또는 다리 고리를 조인다. 하네스를 올바르게 조절할 수 없는 경우, 다른 모델의 하네스를 사용한다.

사람이 뒤집히거나 추락할 위험이 있는 경우 (예: 근육 긴장도가 낮은 어린이 또는 성인), 전신 하네스를 권장한다. 하네스를 잘못 조절하면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다 (예: 하네스가 벗겨지거나, 또는 장기간 매달려 서스펜션 트라우마가 발생하는 경우).

6. 녹색 부착 지점

오로지 녹색 부착 지점에만 매듭을 묶거나 빌레이 시스템 또는 랜야드를 부착할 수 있다. 하네스의 다른 지점에 연결하거나, 매듭을 잘못 묶거나, 빌레이 시스템 또는 랜야드를 잘못 연결하면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

a. 로프 연결 (tying in)

그림에 표시된 대로 녹색 부착 지점에 연결한다. 매번 오르기 전에 항상 매듭을 확인하여 잘 조여져 있는지, 꼬리 길이가 최소 10 cm인지 확인한다.

b. 빌레이 시스템 설치

빌레이 시스템 제조업체가 제공한 설명서에 따라 잠금 카라비너를 사용하여 빌레이 시스템을 녹색 부착 지점에 연결한다. 카라비너가 올바르게 닫히고 잠긴 상태이며, 장축에 하중이 실렸는지 확인한다.

c. 랜야드 부착하기

랜야드 제조업체에서 제공하는 사용설명서에 따라, 녹색 부착 지점에 랜야드를 연결한다.

7. 파트너 체크

각 루트를 시작하기 전에 등반가와 빌레이어 사이의 빌레이 시스템 구성 부품 (특히 하네스, 로프, 빌레이 시스템 및 카라비너)에 대한 상호 점검을 반드시 수행해야 한다. 자동 빌레이 시스템을 이용한 등반: 시스템이 하네스의 녹색 부착 지점에 올바르게 부착되었는지 육안으로 확인하고, 시스템 스트랩에 대한 당김 테스트를 수행하여 하네스에 올바르게 연결되었는지 확인한다. 각각의 새로운 루트 진행 전에 이 테스트를 수행한다. 의심스러운 경우, 등반 및 장비 사용을 멈추고, 전문가에게 도움을 요청한다.

8. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다. - 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다. - 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

제품을 폐기해야 하는 시기:

경고: 예를 들어, 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.

다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:

- 제품 수명을 초과한 경우.
 - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
 - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
 - 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹).
 - 더 이상 사용하지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해).
- 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

A. 제품 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항. (경고: 화학 물질과의 접촉은 하네스를 손상시킬 수 있다.) - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반. (하네스를 운반할 때는 제공된 커버를 사용한다.) - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 일련 번호 - e. 제조년도 - f. 제조월 - g. 배치 번호 - h. 개별 식별번호 - i. 기준 - j. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - k. 모델 식별 - l. 제조업체 주소 - m. 제조일자 (월/년) - n. 부착 지점 및 전면 식별 - o. 후면 식별 - p. 오른쪽 및 왼쪽 다리 식별 - q. 조절 버클 고정하기

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือนเพื่อบำรุงเสนอข้อมูลการใช้งานที่ควิธีของอุปกรณ์อย่างทั่วๆ ไป แต่ไม่สามารถชดชัวอย่างใดครอบคลุมการใช้งานควิธีที่เป็นไปไ้ทั้งหมด
ควรวางเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรู้รับผิดชอบของคุณในการมีระดับล่อค่าเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง
การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรือ อาจถึงแก่ชีวิต
คิดคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง
สายรัดสะโพกเพื่อการปีนหน้าผาและไต่ภูเขา ออกแบบมาเฉพาะเพื่อใช้สำหรับปีนหน้าผาและกิจกรรมผจญภัย

อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเกินขีดจำกัด
อุปกรณ์นี้ต้อง ไม่ถูกใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl

ความรู้รับผิดชอบ

คำเตือน

กิจกรรมสำหรับใช้งานอุปกรณ์นี้มีความอันตรายและอาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง

เป็นความรู้รับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเอง

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำตามเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้งานร่วมกัน

- ทำการอบรมโดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน

- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน

- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์และคำเตือนอาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรู้รับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจาววิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือ ไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

ผู้ใช้งานต้องคำนึงถึงทางเลือกในการกู้ภัย โดยขึ้นอยู่กับความยุ่งยากของเหตุการณ์ขณะใช้งานอุปกรณ์นี้อยู่

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) สายรัดรอบเอว, (2) หัวเข็มขัดปรับสายรัดรอบเอว, (3) หัวเข็มขัดปรับหัวรัดขา, (4) หัวรัดขา, (5) หัวสี่เหลี่ยมสำหรับผูกยึด, (6) หัวคล้องอุปกรณ์ (ไม่มีในรุ่นGYM), (7) สายยางยึดหัวรัดขา, (8) พลาสติคสำหรับสอดเก็บวัตถุดับ ไฟเพื่อสตอร์ เหล็ก (หัวเข็มขัด รุ่น PANDION และ GYM) สดเนเลส (หัวเข็มขัดรุ่น PANJJI)

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอย่างละเอียดอย่างน้อยหนึ่งครั้งในทุก 12 เดือน
คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น
ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com จัดบันทึกผลการตรวจเช็คอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คสายรัดที่จุดผูกยึด ที่หัวเข็มขัดปรับตำแหน่ง และที่จุดเย็บติดกัน
ตรวจดูร่องรอยตัดขาด, เสื่อมสภาพ, การไปบวม และ การเสียหาย เช่น จากการใช้งาน, จากความร้อน, สัมผัสกับสารเคมี... โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจดูรอยตัดขาดหรือเส้นด้ายหลุดลุ่ย

ตรวจดูว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัดใช้งานได้อย่างถูกต้อง

ระหว่างการใช้งาน

ตรวจดูอยู่เสมอว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัดถูกสอดรัดไว้อย่างแน่นหนาดีแล้ว
เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แม้ว่าคุณชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกดองับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากัน ได้

อุปกรณ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของระบบเพื่อความปลอดภัย

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้สามารถเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นที่ต้องใช้งานร่วมกัน

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับสายรัดนิรภัย จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 12275 มาตรฐานของตัวการabinอร์)

5. วิธีสวมใส่สายรัดสะโพกและการจัดการ

ก่อนการสวมใส่สายรัดสะโพก กางสายรัดออกและคลายหัวเข็มขัดของสายรัดออกให้กว้างสุด

บ่งชี้สายรัดขา ด้านขวาและด้านซ้าย โดยการดูสีของสายรัดขา: สีเทาสำหรับขาขวา

และ สีส้มสำหรับขาซ้าย
ใส่สายรัดรอบเอว แล้วสอดขาขวาเข้าไปในสายรัดขาฝั่งสีเทา และ สอดขาซ้ายในสายรัดขาฝั่งสีส้ม
หัวสี่เหลี่ยมสำหรับผูกยึดควรจะอยู่กึ่งกลางที่ด้านหน้าของลำตัว ใกล้กับตำแหน่งสะโพ

สายรัดรอบเอวต้องถูกสวมให้อยู่เหนือสะโพกและถูกปรับให้แน่นเพียงพอเพื่อป้องกันสายรัดรอบเอวไม่ไหลเลื่อนลงต่ำกว่าสะโพก

สายรัดขาต้องถูกปรับขนาดให้มือสามารถสอดผ่านระหว่างสายรัดและต้นขาได้

สอดปลายสายรัดส่วนเกินเข้าไปในแถบพลาสติกเก็บสายรัดเพื่อหลีกเลี่ยงอุบัติเหตุจากการเลื่อนหลุดของหัวเข็มขัดเสมอ

สายรัดสะโพกที่เป็กชิ้นและมีน้ำแข็งเกาะ จะยากต่อการปรับขนาด

การปรับขนาดและทดสอบการยับยั้ง

ในสภาพแวดล้อมที่ปลอดภัย เคลื่อนไหวไปรอบ ๆ และหย่อนตัวในสายรัดจากจุดผูกยึดเพื่อเช็คว่สายรัดให้ความรู้สึกสบายและได้ปรับขนาดที่เหมาะสมแล้ว

เมื่อหยุดตัวอยู่บนสายรัดสะโพก ให้แน่ใจว่าสายรัดจากอุปกรณ์ด้านหนึ่งจะเหมาะสมโดยอัตโนมัติช่วงกึ่งกลางต้นขา

คุณควรจะสามารถนั่งหรือไ้ได้อย่างสบายโดยไม่ต้องพยายามจัดท่า
สายรัดรอบเอวต้องไม่ถูกดึงขึ้นมาจนอยู่ไ้ตรงเขน หากเป็นเช่นนั้น ให้ปรับความแนบของสายรัดรอบเอวและ/หรือ สายรัดขา หากคุณไม่สามารถปรับสายรัดสะโพกได้อย่างถูกต้อง ให้เปลี่ยนไปลองสายรัดสะโพกรุ่นอื่น
หากมีความเสี่ยงที่ผู้ใช้งานอาจหกล้ม (เช่น เด็ก หรือ ผู้ใหญ่ที่ถลามเมื่ออ่อนแรง) ควรใช้งานสายรัดนิรภัยแบบเต็มตัว
สายรัดสะโพกที่ปรับขนาดไม่ถูกต้องสามารถทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต (เช่น ร่วงหล่นออกจากสายรัดสะโพก, หรือ อากาศเจ็บสาหัสเนื่องจากการหย่อนค้างเป็นเวลานาน)

6. หัวสี่เหลี่ยมสำหรับผูกยึด

เฉพาะหัวสี่เหลี่ยมสำหรับผูกยึดเท่านั้นที่สามารถใช้ในการผูกยึด หรือ ยึดเกี่ยวอุปกรณ์บีเลย์ หรือ เชือกสั้นนิรภัย

การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตอาจเกิดจากการผูกยึดในตำแหน่งขึ้นของสายรัดสะโพก หรือ การผูกเงื่อนที่ไม่ถูกต้อง หรือ การคิดดึงอุปกรณ์บีเลย์หรือเชือกสั้นนิรภัยที่ไม่ถูกต้อง

a. การผูกยึด

ผูกยึดหัวสี่เหลี่ยมสำหรับผูกยึดตามที่แสดงในรูปประกอบ
ตรวจสอบเงื่อนไขเชือกของ
คุณก่อนการปีนในแต่ละครั้งเสมอ เพื่อให้แน่ใจว่าเงื่อนแน่นดีและมีส่วนปลายเหลืออย่างน้อย 10 ซม.

b. การคิดดึงระบบบีเลย์

เชือกต้องระบบการบีเลย์ของคุณทั้งหัวสี่เหลี่ยมสำหรับผูกยึดด้วยคาราไบเนอร์แบบล็อกตามคู่มือการใช้งานที่มาจากโรงงานผู้ผลิตระบบบีเลย์
ตรวจเช็คว่าตัวคาราไบเนอร์บีดและล็อกดีแล้ว และรองรับน้ำหนักที่ตามเกณฑ์ของมัน

c. การคิดยึดเชือกสั้นสุดซับซ้อน

คิดยึดเชือกสั้นสุดซับซ้อนเข้ากับจุดผูกยึดตามคู่มือการใช้งานจากโรงงานผู้ผลิต

7. การเช็คร่วมกัน

การตรวจเช็คร่วมกันของส่วนประกอบในระบบบีเลย์ (โดยเฉพาะสายรัดสะโพก, เชือก, ระบบบีเลย์ และ คาราไบเนอร์) ระหว่างผู้ปีนและผู้บีเลย์ ต้องถูกกระทำทุกครั้งก่อนการเริ่มเส้นทางใหม่

การปีนด้วยระบบบีเลย์อัตโนมัติ: ตรวจสอบด้วยสายตาว่าระบบได้ผูกยึดถูกต้องเข้ากับหัวสี่เหลี่ยมสำหรับผูกยึดของสายรัดสะโพก, และ ทำการทดสอบการดึง (pull test) ที่สายรัดของระบบเพื่อตรวจสอบว่าเชื่อมต่ออย่างถูกต้องกับสายรัดสะโพก ให้ทำการทดสอบเช่นนี้ทุกครั้งเมื่อเริ่มเส้นทางใหม่

หากมีข้อสงสัย อย่าปีน, อย่าใช้งานอุปกรณ์ของคุณ และ ให้ร้องขอความช่วยเหลือจากผู้เชี่ยวชาญ

8. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล
EU รายละเอียดขอรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com
- คู่มือการใช้งานต้องจัดหาให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

- เก็บขนและนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

เมื่อไหร่ที่ควรหยุดใช้งานอุปกรณ์:

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่หลังจากการใช้งานที่ยิ่งเครียด (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:

- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน

- ได้เคยมีการดกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด

- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)

- เมื่อตรวจลำสัมผัสจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์ (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากัน ไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้ถือ

สัญลักษณ์:

A. อายุการใช้งาน: 10 ปี
-B. เครื่องหมาย
-C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้
-D. ข้อควรระวังการใช้งาน (คำเตือน: การสัมผัสถูกสารเคมีอาจทำให้สายรัดสะโพกเสียหายได้)
-E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค
-F. การทำให้

แห้ง
-G. การเก็บรักษา/การขนส่ง (ใส่ถุงคลุมที่จัดมาให้ ในการขนย้ายสายรัดสะโพก)
-H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ภายนอกโรงงาน Petzl เป็นขออนุมัติให้กระทำ ยกเวน ในส่วนที่ใช้ทดแทน)
-I. คำถาม/คิดค

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต
ข้อกเว้นจากการรับประกันนี้: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิบัติยาดการสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายการค้าเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะอาจเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต
2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ
3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์
4. ความเข้ากัน ไม่ขออุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU
-b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้
-c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด
-d. หมายเลขลำดับ
-e. ปีที่ผลิต
-f. เดือนที่ผลิต
-g. หมายเลขลำดับการผลิต
-h. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์
-i. มาตรฐาน
-j. อ่านคู่มือการใช้โดยละเอียด
-k. ข้อมูลระบุรุ่น
-l. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต
-m. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี)
-n. จุดผูกยึดและจุดบ่งชี้ตำแหน่ง
-o. จุดบ่งชี้ตำแหน่ง
-p. จุดบ่งชี้ตำแหน่งขวาและซ้าย
-q. ดึงหัวเข็มขัดปรับสายรัดให้แน่น